

Зустріч друга... Де проживаєш?

Мова ... Місце проживання

Де ти живеш | ви живете?

De ty żywiesz | wy żywecie?

Де ти мешкаєш | ви мешкаєте?

De ty mieszkasz | wy mieszkaecie?

А в якому місті?

A w jakómu mieście?

А в якому квартилі?

A w jakómu kwartale?

А на якій вулиці?

A na jakiej ulicy?

Я живу | проживаю | мешкаю

Ja żywuję | prozywuję | mieszkaju

у Польщі | в Україні

u Polsce | w Ukrainie

в/у (місті | селі | квартилі) ...

w/u (mieście | seli | kwartale) ...

на вулиці | площі | проспекті ...

na ulicy | placu | prospektu ...

Але родом я з ... | Але народився в/у ...

Alé rodóm ja z ... | Alé narodýwśa w/u ...

Де? Звідки?

-ów → -owie = -ів → -ові

Львів → у Львові → зі Львова

Lwów u Lwowie z Lwowa

Краків → у Кракові → з Кракowa

Kraków u Krakowie z Krakowa

-їв, -ців, -жив, -шив, -щів, -чів, -джів → -є-, -е-

Кіїв → у Києві → з Києва

Kyjiw u Kyjewe z Kyjewa

Ряшів → у Ряшеві → із Ряшева

Řasziv u Řaszewi iz Řaszewa

-ску, -ску = -цьку, -ську

Гданськ → у Гданську → із Гданська

Gdańsk u Gdańsku iz Gdańska

Лүцьк → в Лүцьку → з Лүцька

Lúćk w Lúćku z Lúćka

-iu, -ie = -і

Познань → у Познані → з Познаня

Poznań u Poznani z Poznania

Трускавець → у Трускавці → із Трускавця

Truskawec u Truskawci iz Truskawcia

Щецин → у Щецині → зі Щецина

Szczecin u Szczecini z Szczecina

Ўжгород → в Ўжгороді → з Ўжгорода

Úzhorod w Úzhorodi z Úzhoroda

Опочно → в Опочні → з Опочна

Opoczno w Opoczni z Opoczna

-іе, -і = -і

Варшава → у Варшаві → з Варшави

Warszawa u Warszawi z Warszawy

Одеса → в Одесі → з Одеси

Odessa w Odési z Odési

Лодзь → у Лодзі → з Лодзі

Lódź u Łodzi z Łodzi

-ach = -ax

Катóвиці → у Катóвицях → з Катóвиць
Katówyci u Katówycach z Katówyc
Черкási → у Черкásiх → з Черкási
Czerkásy u Czerkásach z Czerkás

-em = -ому

Закопáne → в Закопáному → із Закопáного
Zakoráne w Zakoránomu iz Zakoránoho
Рівне → в Рівнóму → з Рівнóго
Równe w Równomu z Równoho

Мова ...Що знаєш про...?

Де це є?

Ти знаєш, де це (є)?

Ty znajesz, de ce (je)?

Так, я знаю, це (є)...

Tak, ja znaju, ce (je)...

Я не знаю. Це де?

Ja ne znaju. Ce de?

Це захід Польщі | західна Польща.

Ce zachid Pol'szczy | zachidna Pol'szcza.

Вонó на заході Польщі | в західній Польщі.

Wonó na zachodi Pol'szczy | w zachidnij Pol'szczy.

Вонó знаходиться | розташоване

Wonó znachodytsya | roztaszowane

на північ від Лодзі

na pólnicz wid Łodzi

біля | неподалік Варшави

biła | nepodalik Warszawy

Це західна частина | в західній частині Лодзі.

Ce zachidna czastyňa | w zachidnij czastyňi Łodzi.

● центр

centr

у центрі

u céntri

центральний

centrálnyj

➤ схід

schid

на сході

na schódi

східний

schídnij

◀ захід

zachid

на заході

na zachodi

західний

zachídnij

▲ північ

pólnicz

на півночі

na pównoczi

північний

pównícznyj

▼ південь

píwdeń

на півдні

na píwdni

південний

píwdeńnyj

на південному заході

na píwdeńnomu zachodi

Про своє або чуже

Я дуже | не надто добре знаю Каліш.

Ja dúže | ne nádto dobre znaju Kális.

Я взагалі | практично не знаю Каліша.

Ja wzahalı | praktýczno ne znaju Kálisza.

Я там був один раз | кілька | багато разів ...

Ja tam búw odýn raz | kíłka | baháto razíw ...

Я там ніколи не був | була.

Ja tám nikóly ne búw | bulá.

і мені там дуже сподобалося.

i mení tam dúže spodóbalosa.

але мені там не сподобалося.

alé mení tam ne spodóbalosa.

Це (цілком) гáрне село.
Ce (cїlkom) hárne seló.

Я (дуже) люблю це місто.
Ja (dúže) ľubľú ce місто.

Це негáрне | бридке місце.
Ce nehárne | brydké місто.

Я (жахливо) не люблю цьогó села.
Ja (zachľýwo) ne ľubľú ćohó selá.

Великий – багато

Це велика місцевість?
Ce welyka miscėwist'?

Це ...	■■■■■	величезне	місто
		welyczėzne	mїsto
дóсить	■■■■■	велике	
dósyť		welýke	
	■■■	серédне	містéчко
		serédńe	mistėczko
цілком	■■■	невелике	
cїlkom		newelýke	
	■	малé	селó
		malé	seló

Там багáто мешканців | жителів?
Tam baháto mėszkanciw | žyteliw?

■■■■■ Так, багáто.
Tak, baháto.

■ Ні, мáло.
Ni, málo.

Скільки там мешканців?
Skїľky tam mėszkanciw?

Там блізько 10 000 мешканців.
Tam blýzko 10 000 mėszkanciw.

Словник ... Числівники

0	нуль	nul'
1	одін	odýn
	одна	odná
	одне	odné
2	два	dwa
	двох	dwoch
	дві	dwi
3	три	try
4	чотіри	czotyry
5	п'ять	pjať
6	шість	szisť
7	сім	sim
8	вісім	wísim
9	дев'ять	dėwjat'

10	дéсять	dėsať
11	одина́дцять	odynádcať
12	дванáдцять	dwanádcať
13	тринáдцять	trynádcať
14	чотирна́дцять	czotyrnádcať
15	п'ятна́дцять	pjatnádcať
16	шістна́дцять	szistnádcať
17	сімна́дцять	simnádcať
18	вісімна́дцять	wisimnádcať
19	дев'ятна́дцять	dewjatnádcať

10	дéсять	déśať	100	сто	sto
20	двáдцять	dwádćať	200	двi стi	dwísti
30	три́дцять	trýdćať	300	три́ста	trýsta
40	сóрок	sórok	400	чотíриста	czotýrysta
50	п'ятдеся́т	pjatdeśát	500	п'ятсóт	pjatsót
60	ші́стдеся́т	szistdeśát	600	ші́стсóт	szistsót
70	сі́мдеся́т	simdeśát	700	сі́мсóт	simsót
80	вісі́мдеся́т	wisimdeśát	800	вісі́мсóт	wisimsót
90	дев'яно́сто	dewjanósto	900	дев'ятсóт	dewjatsót
1000	ті́сяча	týsacza	1 000 000	мі́льйóн	miljón
2000	двi ті́сячі	dwi týsaczi	2 000 000	два мі́льйóни	dwa miljóny
5000	п'ять ті́сяч	pjať týsacz	5 000 000	п'ять мі́льйóнів	pjať miljóniw

Мова ... Більше про себе

Вік

Скільки тобі років?	Mení 20	рокíв
Skíľky tobí rokíw?	Mení 20	rokíw
Скільки вам років?	21	рік
Skíľky wam rokíw?	21	rik
	22, 23, 24	рокí
	22, 23, 24	roký
	25 i т.д.	рокíв
	25 i t.d.	rokíw

Скільки років твоєму́ | твої́й ...?
Skíľky rokíw twojemú́ | twojǐj ...?

— Моєму́ | Мої́й ...
Mojemú́ | Mojǐj ...

Скільки років вашо́му | ваші́й ...?
Skíľky rokíw wászomu | wászǐj ...?

— Ї́ому́ | Ї́й ...
Jomú́ | Jǐj ...

брат → б́ратові
brat brátowi

сестра́ → сестрі́
sestrá sestří

ба́тько → ба́тькові | та́то → та́тові
báľko báľkowi | táto tátowi

ма́ти → ма́тері | ма́ма → ма́мі
máty máteri | máma mámi

вуйко́ → вуйкові́ | дя́дько → дя́дькові́
wújko wújkowi | d'ád'ko d'ád'kowi

ті́тка → ті́тці
títka típci

ді́дусь → ді́дусе́ві
didús diduséwi

бабу́ся → бабу́сі
babúsa babúsi

товáриш → товáришеві | товáрищу
towárysz towáryszewi | towáryszu

товáришка → товáрищі
towáryszka towáryszci

колéга → колéзі
koléha kolézi

Ти хто?

Я студéнт ...
Ja studént ...

Я навчáюся ...
Ja nawczájuśa ...

політéхніки | політeхнічнoго інституту
politéchniky | politechníčnogo instytutu

у політeхніці | політeхнічнoму інституті
u politéchnici | politechníčnomu instytúti

трéтього | четвéртого | ... кúрсу
trétoho | czetwértoho kúrsu

на трéтьому | четрéртому кúрсі
na trétomu | czetwértomu kúrsi

на́прямку Електрoніки і телекомунікації
nápřamku Elektrónika i telekomunikácii

на на́прямку ...
na nápřamku ...

Кáфедри мікроелектрoніки і комп'ютерних тéхнік
Káfedry mikroelektróniky i kompjúternych téchnik

на Кáфедрі ...
na Káfedri ...

Я працюю ...
Ja pracúju ...

від двох років
wid dwoch roków

як інженér | інженéром
jak inženér | inženérom

у підприémстві | фірмі ...
u pidpryjémstwi | firmi ...

як проeктувáльнийк | констрúктор | програмíст
jak proektuwálnyk | konstrúktor | prohramíst

як продавéць | консúльтант
jak prodawéc | konsúltant

Правила

Рід

чоловічий однині

серéдній однині

жінóчий однині

множинá

велікий дiм →
welykuj dim

веліке мiсто →
welyke místo

веліка лáмпа →
welyka lámpa

велікі дерéва
welyki deréwa

остáнній при́клад →
ostánnij pryklad

остáннє завдáння →
ostánnie zawdánńa

остáнняя стáнція →
ostánnja stáncija

остáнні помарáнчі
ostánni pomaránczi

мiй брат →
mij brat

моé село →
moje selo

моя́ бабу́ся →
mojá babúśa

моі́ батькі
mojí baťkú

одiн студéнт →
odyn student

однé мiстéчко →
odné mistéczko

однá нiч →
odná nicz

одні мéшканці
odni mészkanci

Відмінки

<i>Н</i> Це є ...	малий дім	малé місце	малá хáта	малí хатí
<i>М</i> Ce jé ...	malýj dim	malé místo	malá cháta	malí chatý
<i>Р</i> Іду до ...	малóго дóму а	малóго мiста	малóї хáти	малíх хат ів
<i>Д</i> Idú do ...	malóho dómu а	malóho místa	malóji cháty	malých chat iw
<i>Д</i> Придивляюся ...	малóму дóм ові у	малóму мiсту	малíї хáти	малíм хатáм
<i>С</i> Prydywłáжуśа ...	malómu dómowi u	malómu místu	malíj cháti	malým chatám
<i>З</i> Бáчу ...	малий дiм D	малé місце	малý хáту	малí хатí
<i>В</i> Báczu ...	malýj dim D	malé místo	malú chátu	malí chatý
<i>О</i> Стою під ...	малíм дóмом	малíм мiстом	малóю хáтою	малíми хатáми
<i>Н</i> Stojú pid ...	malým dómom	malým místom	malóju chátoju	malýmy chatámy
<i>М</i> Мéшкаю в ...	малóму ím дóмі у	малóму ím мiсті	малíї хáти	малíх хатáх
<i>Ms</i> Mészkaju w ...	malómu ím dómi u	malómu ím místi	malíj cháti	malých chatách

-e- = -□o-□

-ie = -i

-ę = -y

-e- = -□i□

-ą = -ою (-ов, -ом)

Вправи

Закінчення: що/чого/у чому

Я знаю багато про св _____ село.

Ja znáju baháto pro sw _____ seló.

Дозвольте представити – це м _____ товариш Міхал.

Dozwólte predstáwyty – ce m _____ towárysz Míchał.

Крáків це дуже стар _____ місце на півдні Польщі.

Krákiw ce dúże star _____ místo na píwdni Półszczy.

Нáш _____ партія гадає, що Польщу й Україну чекають велик _____ проблеми з Євро 2012.

Nász _____ partija hadáje, szczo Półszczu j Ukrajínu czekájuť welýk _____ problémy z Éwro 2012.

В нáш _____ університеті з'явилися нов _____ комп'ютери.

W nász _____ uniwersytéti zjáwylyśa now _____ kompjútery.

Я й мо _____ колеги навчаємося на цікав _____ напрямку.

Ja j mo _____ koléhy nawczájemośа na cikáw _____ náprámku.

Ректорáт Лóдзьк _____ політехніки знаходиться в гáрн _____ будiнку.

Rektorát Lódźk _____ politechniky znachódyťśа w hárn _____ budýnku.

Моя бабúся мешкає в дóсить висóк _____ дóмі.

Mojá babúśа mészkaje w dósyť wysók _____ dómi.

Вiдзев – це нáзва футбóльн _____ клубу, а тáкож схiдн _____ квартáлу Лóдзи.

Wídzew – ce názwa futbółn _____ klúbu, а тáкож схiдн _____ kwartáлу Lódzi.

Про себе



Мене звать ...

Мені ...

років

Я мешкаю у ...

Я ...

© Andreas Griessner, from Wikimedia Commons

Мáркус / 1973 / Відень / інженér



Моє ім'я

© Stewart Butterfield, from Wikimedia Commons

Дéйвід МакНі́л / 1983 / Единбу́рг / студéнт



Я проживаю в

але народилася в

© StephTheGeek, from Wikimedia Commons

Вéсна / 1986 / За́греб / Дубрóвник / студéнтка



але родом я з

© David Liuzzo, Ulli Ziegenfuß, from Wikimedia Commons

Ді́тер / 1978 / Берлі́н / Липськ / поліціáнт



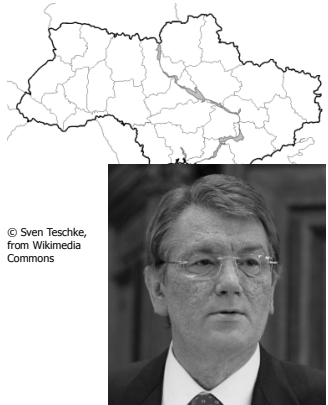
© Morwen, Caroline Bonarde Ucci, from Wikimedia Commons

Юен МакГрéґор / 1971 / Лондо́н / Перт / актóр



© David Liuzzo, Ralf Roletschek, from Wikimedia Commons

А́нгела Ме́ркель / 1954 / Берлі́н / Га́мбург / ка́нцлерка



© Sven Teschke, from Wikimedia Commons

Ві́ктор Ю́щенко / 1954 / Ки́їв / Хоружі́вка / президéнт



© Sven Teschke, DDima, from Wikimedia Commons

Ю́лія Тимоше́нко / 1960 / Ки́їв / Дніпропетро́вськ / прем'є́рка

Видатні постаті української історії

Ким були та де й у котрому році народилися й померли видатні українці, що зображені на банкнотах? На вибір професій у вас:

князь, гетьман, поетеса, історик, поет, художник, політик, прозаїк

- на однієї гривні: Володимир Великий (Włodzimierz Wielki) –



- на двох гривнях: Ярослав Мудрий (Jarosław Mądry) –

- на п'яти гривнях: Богдан Хмельницький (Bohdan Chmielnicki) – гетьман, народився й помер в Чигирині. Його рік народження - тисяча п'ятсот дев'яносто п'ятий, а смерті - тисяча шістсот п'ятдесят сьомий.



- на десяти гривнях: Іван Мазепа (Iwan Mazepa) –

- на двадцяти гривнях: Іван Франко (Iwan Franko) –



- на п'ятдесяти гривнях: Михайло Грушевський (Mychajło Hruszewski) –
-
-
- на ста гривнях: Тарас Шевченко (Taras Szewczenko) –
-
-



- на двохстах гривнях: Лєся Українка (Lesia Ukrainka) –
-
-

Центри областей України

Відшукайте наступні міста на карті та запишіть їхні назви. Вони великі? Скільки там мешканців?

Вінниця	Дніпропетровськ	Донецьк	Житомир	Запоріжжя
Івано-Франківськ	Київ	Кіровоград	Луганськ	Луцьк
Львів	Миколаїв	Одеса	Полтава	Рівне
Сімферополь	Суми	Тернопіль	Ужгород	Харків
Херсон	Хмельницький	Черкаси	Чернівці	Чернігів

Які із них знаходяться в наступних історичних регіонах?

Галичина	Волинь	Закарпаття	Букovina	Поділля
----------	--------	------------	----------	---------

Яке місто є столицею України?

